and the lesser light to rule the night; he

made the stars also.

17. And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the

18. And to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was

good. 19. And there was evening and there was morning, a fourth day.

20. And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and let fowl fly above the earth in the open firmament of

monsters, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kinds, and every winged fowl after its kind: and God saw

that it was good.
22. And God blessed them saying, Be fruitful and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the

23. And there was evening and there was morning, a fifth day.
24. And God said: Let the earth

bring fourth rhe living creature after its kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after its kind; and it 25. And God made the beast of the

earth after its kind, and the cattle after their kind, and everything that creeper their kind, and everything that creeper the ground after its kind; and God saw that it was good.

26. And God said: Let us make man

in our image after our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and ever the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepth upon the earth.

27. And God created man in his own

image, in the image of God created he him; male and female created he them. 28. And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful and multiply and replenish the earth and subdue it, and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the sir, and over every hving thing that moveth upon are liars," is revised,

29. And God said, Behold I have given you every herb yielding seed, which is upon the face of all the earth, and God." every tree, in the which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for

30. And to every beast of the earth,

was morning, the sixth day.

CHARACTER OF THE CHANGES. duy not to make a new translation, but to revise that already existing, and have departed from it only where they disagreed with the translators of 1611 upon the meaning of a word or sentence. The terms of natural history are only changed where it is certain that the authorized where it is certain that the authorized with grief; and we had, as it were, the state of the stated and extended:

"Behold, my servant shall be exalted and extended:

"Behold, my servant shall be very high." Isaiah liii., 3, in the Authorized of men; a man of sorrows and acquaint
extended:

"Behold, my servant shall be very high." Isaiah liii., 3, in the Authorized of men; a man of sorrows and acquaint
extended:

"Behold, my servant shall be very high." Isaiah liii., 3, in the Authorized of men; a man of sorrows and acquaint
extended:

"Behold, my servant shall be very high." Isaiah liii., 3, in the Authorized of men; a man of sorrows and acquaint
extended:

"Behold, my servant shall be exalted and extended:

"Behold, my servant shall be very high." Isaiah liii., 3, in the Authorized of men; a man of sorrows and acquaint
extended:

"Behold, my servant shall be very high." Isaiah liii., 3, in the Authorized of men; a man of sorrows and acquaint
extended:

"Behold, my servant shall be very high." Isaiah liii., 3, in the Authorized of men; a man of sorrows and acquaint
extended:

"Behold, my servant shall be very high." Isaiah liii., 3, in the Authorized of men; a man of sorrows and acquaint
extended:

"Behold, my servant shall be very high." Isaiah liii., 3, in the Authorized of men; a man of sorrows and acquaintrendering is given in the margin. In Version this reads—"He is despised and some words of frequent occurrence, the acquainted with grief; and as one from whom men hid their faces he was despised and we estemed him not." The practicable; tor instance, "Tabernaels et the Congregation" has been everywhere changed to "Tent of Meeting." In regard to the word "Jehovah," the usage of the authorized version is follow
"He was taken from price."

DR. STRONG ON THE REVISIONS.

Much interest was excited on Sature day by the cable dispatches giving some of the changes in the revised Old Testangular properties obtained usage of the authorized version is follow-

beginning respectively at Psalus XLII, LXIH, NC and CVII.

A stricing improvement is the printing of all postical passages in postical form. This has been done in the Psalus. Proverbe, Job and the Canticles, but the Prophets have been left in prose, however passionate their oratory. The songe of Lamech, Jacob, Miriam, Mossa, Deborsh and Hannah; the Psalus of Jenah and Habakkuk, and David's Lament (in Second Semuel 1.), appear in versified bished. The origin of Joshua's mirrele, "Sun; stand thou still upon Gibson," is 'indicated by its verse character: so, also, is the triumphal cry of Sameon (Judges xv., 16).

Examination of the more familiar passages and phrases discloses the fact that care was taken to preserve intact household words of the Old Testament. The old literary form has been held sacred and the revisors cannot be charged with any pedentic straining after the original text; but not all the familiar features of the Scripture have escaped untouched. The high priset rut longer casta lots for

of the Scripture have escaped untouched. The high priest no longer casts lots for the acapegoat: he does so for Azazel.

ADDITIONAL CRANGES.

The summary of each day's work at the creation now runs according to the for-mula, "And there was evening and there intervals.

intervals.

"The "apples of gold" of Proverbs
xxv, 11, are now encased in "figured
work" of silver, not in "pictures."

"Vanity and vexation of spirit"

"Vanity and vexation of spirit"
(Ecclesiastes ii, 17), has become "vanity and a striving after wind."

"Happy is the man that hath his quiver full of them," (Paslms exxvii., 5) has been changed into "Happy is the man thath ath filled his quiver with them."

Reuben's curse, Genesis xlix, verse 4, "Unstable as water, thou shall not excel," now reads, "Unstable as water,

The Authorized Version, Genesis, chapters vi, verse 4. "There were giants in the earth in those days," is revised: "The nephelim were in the earth in those

days."
In the Authorized Version, Job xxxi. 35: "Oh that one would hear me! Behold, my desire is, that the Almighty would answer me, and that my adversary had written a book," is revised, "Oh that one would hear me! Behold, my desire is that the Almighty would answer me, and that I had the indictment which

my adversary hath written."
The Authorized Version, Pealm viii, verse 5: "For thou hast made him a little lower than the angels," is revised, 'For thou hast made him a little lower than God.

The Authorized Version, Psalm cxvi. verse 11: "I said in my haste, all men are liars," is revised, "I said when I made haste to escape, all men are a lie. onclusion of the whole matter: Fear

God," etc., has been revised to read: "This is the end of the matter; all hath been heard. Fear God," etc. Proverbs xiv., 9: "Fools make a mock

at sim but among the righteous there is and to every fowl of the air, and to favor," revised reads: "The foolish scorn everything that creepeth upon the earth, the guilt offering, but among the upright wherein there is life, I have given every there is good-will."
green herb for meat: and it was so.

The above are nearly all of the pas-

31. And God saw everything that he had made, and, behold, it was very good. And there was evening and there found variations which cannot be called rash alterations; for instance, Isaiah, chapter liv, verse 13. in the Authorized Ver-The revisers have borne in mind their prudently, he shall be exalted and extollversion is incorrect. Where it is doubt-our faces from him; he was despised and full, or there is any alternative, the we esteemed him not." In the Revised quate or inconsistent, changes have been whom men hid their faces he was despis-

him reprove me; it shall be an excellent oil which shall not break my head." Revised — "And let him reprove me; it shall be oil upon the head; let not my head refuse it."

it shall be oil upon the head; let not my head refuse it."

Isaish xl., verse 4, authorized: "The voice of Him that crieth in the wilderness. Prepare ye the way of the Lord."
Revised—"The voice of one that crieth. Prepare ye in the wilderness the way of the Lord."
Paslm 2, 12, "Kiss the Son" remains and references to entirely different versions are given in the margin. Similarly in Genesis 49, 10, "Until Shiloh Came" is kept, but "Till he came to Shiloh" is noted as an alternative. In all these cases, as in many others there mula, "And there was evening and there was morning, one day;" there was evening and there was morning, one day;" there was evening and there was morning; a second sevening and there was morning; a second so," a third day, and so on, giving a suggestion of successive stages with long successive stages with lon which held out for the alternative readings and they succeeded in putting it in the margin, which contains most of the scholarship of the revision. The first verse of Genesis in both the authorized and revised versions is the same. The first alteration occurs in the second verse, where instead of "and the earth was without form and void," we read, "and the earth was waste and void." The text of the story of the creation is without other striking varia-tions. The same may be said of the description of the fall and the flood

ALTERATIONS IN THE COMMANDMENTS.

In the ten commandments are some verbal alterations, the most striking being that the aixth, "Thou shalt not kill," (Exodus xx. 13), becomes "Thou shalt do no murder."

Deuteronomy chapter xxxii, verse 5,

"They have corrupted themselves, their spot is not the spot of his children," is revised: "They have corrupted themselves, they are not his children; it is their blemish." The Athenærim says : "The revision is

a literary success. There are no pretensions to scholarly completeness, and practically no alterations in the text. The revisers can be congratulated upon the wisdom of their decision in declining to make new text of old, as the other company did with the New Testament. The last two verses of the Old Testament read: "Behold, I will send you Elisha the prophet before the great and dreadful day of the Lord come, and he shall turn the heart of the fathers to the

quoted: offering, for fools make a mack at sin."

The witch of Endor now sees only "a The witch of Endor now sees only "a god," not "gods" ascending. In Proverbs "a naughty person" becomes "a worthless person." In Daniel, "Astounied for a while" is used, instead of "Astounied for one hour." The substitution of modern words for archaic expressions has only taken place where the word was not only obsolete, but to the public unintelligible. "Coat of mail," for instance, is substituted for the Alinighty promises to raise an army against Babylon "and against him that lifteth himself up in his brigandine." For the word "cockatrice" there is given "basilisk," with "adder" as the marginal alternative. "The wimples and the crisping pins" mentioned in Isaiah iii., 22, have altogether disappeared. "Em erods," I Samuel v, 6, makes way for "humours." "Habergeon" is rendered in Exodus xxviii, as "coat of mail," and

in Job xli. as "the pointed shaft." DR. STRONG ON THE REVISIONS.

THE HUSEON SIGNAL, PRIDES JUNE 22, 1888

THE HUSEON SIGNAL AS A SECURITY OF THE HUSEON SIGNAL AS A SECURITY xxxii, 5: 'and of the blood of the grape thou drankest wine,' verse 14; 'demons for 'devila,' verse 17; 'pit' for 'hell,' verse 22; 'misdeem' for behave themselves strangely,' verse 27; 'at the time when their foot shall slide 'verse 35; 'gam the leaders of the enemy verse 42; 'make, explation for instead of 'be merciful unte,' verse 43; 'from the ten thousands of 'holy ones' xxxiif, 3; 'yet let his men be faw' instead of 'And let not his men be faw' verse 6; 'with his hands he contended for himself verse 7; 'godly one' for 'holy one' verse 8; 'keep' for 'kep!' verse 9; wild out for 'unleorns' verse 17; 'For there was the law giver's portion reserved, instead of because thera, in a portion of

was the law giver a portion reserves, in-stend of because there, in a portion of the lawgiver, was he seated, verse 21; bars for ahoes verse 25; And Israel dwelleth in safety, the fountain of Jacob alons, in a land of cora and wine verse 28; shall submit themselves, in place of shall be found liars, verse 29. "The case is similar with the story of Balsam, Numbers xxii, 24, in which th logy of these last in there any consider-able difference, and that but seldom; for example, "the man whose eye was closed saith," instead of "the man whose eyes are open hath said"—xxiv., 3; 'there shall come a star out of Jacob, and a sceptre shall rise out of Israel, and shall smite the corners of Mosb, and shall destroy all the sons of of tumult," instead of "children of Sheth" in the last clause—xxiv., 17. The account of last clause—xxiv., 17. The account of the sun and moon standing still in Joshua x, is given with little change, The only variation being in verse 13, It was a superstructure of the control of the sun and moon standing still in Many beautiful narratives in the old versions were entirely spoiled by a single phrase, now considered indecent. The only variation being in verse 13, where "And the sun stayed" is substituted for "So the sun stood still." Throughout the remaining historical books just a litte change occurs. Gideon's fleece, Judges vi.; Samson's riddle, Judges xiv.; the romantic story of Ruth the calling of Samuel, David's encounter with Golish, i. Samuel xvii., and the checkered lives of Saul and David stand in the revision with but verbat alterations now and then so slight that the ordinary

men and the following kings, the mira-cles of Elijah and Elisha and the narrative of Eather. NICE TURNS OF THOUGHT IN JOB.

reader would not detect them. The

same may be said of the history of Solo-

"It is in the poetical portions of the Old Testament that scholars were prepared to expect more numerous and striking changes. The Book of Job for instance, is full of nice turns of thought well known, are very inadequately expressed in King James's version. Most feeling of the committees in repressed in King James's version. Most feeling of the committees in representations. The old rendering curse with 3 od as its object is changed to 'renounce' in the passages i—5: 'For Job and I was he that the second of the committees in regard to the Psalms especially was to avoid all unnecessary changes in form or expression. Still in a few instances familiar household texts have been completely transformed, so that they are almost various and the second of the committees in representations whatever in them, so the feeling of the committees in representations whatever in them, so the feeling of the committees in representations whatever in them, so the feeling of the committees in representations. and expressions, many of which, as is children and the heart of the children to the fathers." Among the minor changes may be nounce in the passages i—5: For Job sunced: "The foolish scorned the guilt said, It may be that my sons have sinned, and cursed God in their hearts. Thus did Job continually, verse 11: 'But put forth thine hand now, and touch all that he hath, and he will curse thee to thy face'; ii-5: 'But put forth thine hand now, and touch his bone and his flesh, end he will curse thee to thy face'; and verse 9: 'Then said his wife unto him. Dost thou still retain thy integrity? curse God, and die.' The old translation 'blasphene,' for the same Hebrew verb mail," for instance, is substituted for in a similar correction i. Kings, xxi, 10, "brigandine" in Jeremiah li., 3, where 18, becomes curse.

"The famous so-called resurrection passage, Job xix, 25-27, reads thus: But I know that my Redeemer liveth, and that he shall stand up at the last upon the earth, and after my skin hath been thus destroyed, yet from my flesh shall I see God; Whom I shall see for myself and not another; My reins are consumed within me. The proper character of the modern chapter, xxviii, is recognized by the rendering (verse 1), "Surely there is a mine for silver," and many other improvements occur in the following verses of the chapter.

The Psalms have been gently touched, as they are so deeply inwrought into re-

termining the relative importance of each; we have simply one text, the Masoretic, which is the only accepted Hebrew text, and we had to confine our setime to that."

"She knows her man, and when you rant and swear Can draw you to her with a single hair." But it must be beautiful hair to have such power; and beautiful hair can be ensured by the use of Cingaless Hair read into the text what was not there in the original. To be succeshere are many passages which are at the confine our, and swear Can draw you to her with a single hair." But it must be beautiful hair to have such power; and beautiful hair can be ensured by the use of Cingaless Hair Renewer. Sold at 50 cts. by J. Wilson the original. To be succeshere are many passages which are at the confine our, and swear Can draw you to her with a single hair."

But it must be beautiful hair to have such power; and swear Can draw you to her with a single hair."

But it must be beautiful hair to have such power; and swear Can draw you to her with a single hair."

But it must be beautiful hair to have such power; and swear Can draw you to her with a single hair."

But it must be beautiful hair to have such power; and beautiful hair can be ensured by the use of Cingaless Hair Renewer. Sold at 50 cts. by J. Wilson Can draw you to her with a single hair." read into the text what was not there in the original. To be suce there are many passages which are still ambiguous, but they are equally ambiguous in Hebrew. It evidently was intentional, and to attempt to clear up this obscurity would be exceedingly foolish. And then, too, would be purely conjectural and out of place in a Bible for the people. And hence I judge that no religious body will be able to atrengthen its faith by any altered doctrine in this revision of the Old Testament.

"A striking line of changes has been made in those passages of an indelicate expression, of which so much has been Take for example that singularly beautiful narative of David meeting Abigal, which by one sentence, was rendered unfit to be read in public. This has been revised in such a way by a perfectly per-missible translation as not to be noticed. This same thing has been done in many instances and will be appreciated. When, however, the facts, and not the language, are indeficate, as, for example, the story of Lot's daughters, in which not a single improper word is used, they have been allowed to stand just as they were in the text, and we had no right to exclude "In the eyes of many people the Book

of the Psalms is the most precious book of the Old Testament and the revisers took up the collection with that know-ledge in mind. Many of the beautiful passages have becomeso a part of Christian life experience, that it was hard to make any alterations whatever in them, pletely transformed, so that they are almost unrecognizable."

This is Reliable. R. N. Wheeler, Merchant, of Everton, was cured of a severe attack of in-flammation of the llungs by Hayyard's Pectoral Balsam. This great throat and lung healer cures weak lungs, coughs hoarseness, bronchitis, and all pectoral complaints.

A writer in a Walkerton paper, referring to the character of the evidence in recent liquor cases there, says :- "Many of the witnesses gave their evidence in a style which indicated that getting truth out of them was like dragging a cat backwards through a stocking."
very fond of "milk."

Down in Divie. The wife of Mr. J. Kennedy, Dixie P. O., was cared of a chronic cough by Hagyard's Pectoral Balsam. The best throat and lung healer known.

PITY THE POOR DYSPEPTIC. -- Poverty with perfect health is rather to be chosen than riches and dyspepsia, Try the school furniture asspecial to the delar bottle of FOUNTAIN and Orders promptly attended to.

In order to withstand Cholera and such like epidemics a perfect purity of blood, and the pruper action of the atomach are required. To insure that bud, in the cheapest, most available and comach are required. To insure that sud, in the cheapest, most available and complete manager, use McGragor's Speedy Cure for Dyspepsia and Impure Blood. There is no purer, safer or more reliable remedy in existence for Indigestion, Dyspepsia, Costiveness, etc. As your neighbor or any person who has used it. Sold by George Rhymas. Trial bottles given free.

Earl Spencer has failed to convince Sir Charles Dilke that a renewal of the crimes act is necessary, and the probability is that the government will be compelled to back down, and will get out of its dilemma by the introduction of a harmless renewal bill, to remain in force

All sufferers from that terrible torment, All sufferers from that terrible torment, Neuralgia, can be unade happy in one moment by a single application of Fluid Lightning briskly rubbed on painful parts, and without using any diagnating medicine day after day with little or no result. Fluid Lightning also cures as effectually Toothache, Lumbago, Rheumatism, Headache, and is only 25 cents per bottle at the drug store.

It is expected that several members of the royal family will honor Ireland by a visit this summer. The proposed visit of the Queen to Ireland has been shandoned it is said, for the reason that the royal physicians feer her health is not robust

Burdock Blood Bitters act at the same time upon the liver, the bowels, the kidneys and the skin, relieving or curing in every case. Warranted satisfactory or money refunded.

For rough conditions of the skin, Shampooing the head, Pumples, Erupt-ion and Skin Diseases, use Prof. Low's Sulphur Scap.

Says Dryden:
"She knows her man, and when you rant

Largest Hotel Enterprises of America, says that while a pensenger from New York on board a ship going around Cape Horn, in the early days of emigration to Cal-ifornia, he learned that one of the officers of the vessel had cured himself, during the voy-age, of an obstinate disease by the use of

Ayer's Sarsaparilla.

Since then Mr. LELAND, has recommended ATEN'S SARRAPARILLA, in many similar cases, and he has never yet heard of its fallwhere, and he has never yet heard of its lallwe to effect a radical cure.

Some years ago one of Mr. LELAND's farm.
laborers bruised his leg. Owing to the bad
state of his blood, an ugly scrofulous swelling
or lump appeared on the injured limb. Horrible itehing of the lkin, with burning and
darting pains through the lump, made life
almost intolerable. The leg became enormonaly anlarged, and running ulcers formed,
disthinging great quantities of extremely monely enlarged, and running ulcers formed, discharging great quantities of expressely effensive matter. No treatment was of any swall until the man, by Mr. LELAND's direction, was supplied with AYER'S SARRAPA-ERILLA, which allayed the pain and fritation,

healed the sores, removed the swelling, and completely restored the limb to use. Mr. LELAND has personally used Ayer's Sarsaparilla

for Rhoumstism, with entire success; and, after careful observation, declares that, in his bellef, there is no medicine in the world equal to it for the cure of Liver Disorders, Gout, the effects of high living, Salt Rheum, Sores, Eruptions, and all the various forms of blood diseases. We have Mr. LELAND's permission to invite

all who may desire further evidence in regard to the extraordinary curative powers of AVER'S SARSAPARILLA to see him personally either at his mammoth Ocean Hotel, Long Branch, or at the popular Leland Hotel, Broadway, 27th and 28th Streets, New York. Mr. LELAND's extensive knowledge of the good done by this unequalled eradicator of blood poisons enables him to give inquirers much valuable information

Dr. J.C. Ayer & Co., Lowell, Mass. Sold by all Druggists; \$1, six bottles for \$5.

GODERICH PLANING MILL ESTABLISHED 1855.

Buchanan, Lawson & Robinson MANUFACTURERS OF Sash, Doors & Blinds

DEALERS IN ALL KINDS OF Lumber, Lath, Shingles and builder's material of every descript on.

SCHOOL FURNITURE ASSPECIALTY.

Goderich Aug. 2, 1223.

The House resumed the whole on the Fra up Chause 12, which seem of making up the Ravining officer. Sire John Macdona amendments. "One p these was neither in the about the last ward last and there was his bear a his bear list nor an assessme amoudment provided lists should be prim securing information Another amendment

THE PRANCE

whether they had paid Mr. Cameron (Huro it most unressonable lister; to expect the floamendment tipe appear. There were at least for the plause, and he out not able at the mount standa what the effect He thought that the Heat He thought that the He He thought that the He thought notice he proposed the hat that some clause was to be standing was to be standing Maddonal Heddonal Hedd ing the last Ontario Bill I propose to amer can vote whether he h

Mr. Cameron said t all right. This Bill all right. This Bill
Revising officer was to
the local officers to as
gether? It would co
local officers do it
Revising, officer; do
the local officers; ha
ter information than possibly have. Would attempt to show any not be so done? It co not be so done? It con Parliament had not it the local officers to did if this Parliament commake out copies of the per them to cet up the This system et vote well in Canada in every State of the perience was in favor abould it be thrown a Mr. Ives raised a by the adoption of thouse had decided should be prepared officers, and that to de baye the local aut

Ists was going keyon
Mr. Cameron remi
that on Friday, night
asked that, those a
not come upon claus
in his opinion come;
ly in a later clause,
After seme discus
ruled that the discus
on the understanding on the understanding tion of how the Re prepare the lists.
Mr. Cameron, pro
that i der the systes
could be sure his nas
list unless he interv
officer; that the officer

Court in each consimight have to trave before he could be a be put on the list. ment that the Revision call for a list of the prepared by the is to prepare the wot to the Lucal Legisland. ince. Sir John Macdon accept the amendmenot require amendmenoting the assessment of the

certain. By passing second reading the the principle of ha the local officers. the Bill was to take of the local officers that in every muthers was a struggl municipal council s of making the vote thought they did all the taxes possib pality, and easily as political opponents them votes. The in the Courts of Re cipal councils eve wanted was a pure Dominion election sive cheers and las men opposite migle everybody knew verybody k would be prepared thing would be de day. It would be genuity of man to checks and safegu

ed in this Bill. Mr. Mulock co sufficient that the ed to change the ex parte evidence lowed to make a his court.

Mr. Tupper de
Mr. Burpee po
men opposite sa
struggles over th those struggles favour of one other, and they those difficulties Revising-officer-struggles all or did not see how a fair way of ove

Mr. Wilson m speech in oppos TORY He was follo was interrupted cat calls by the A dog had be chambers by there was one